

Воропаев Николай Николаевич

Институт языкознания РАН

Отдел языков Восточной и Юго-Восточной Азии

Прецедентология в преподавании китайского языка

Учитывая высокий уровень насыщенности китайского языка и культуры прецедентными феноменами (дяньгу *diangu*), восходящими к ключевым текстам китайской культуры – памятникам литературы, религиозно-философской мысли, историографии, полагаем, что настало время вводить в состав обязательных дисциплин преподавания китайского языка во всех вузах такой аспект (предмет преподавания) как прецедентология (наука об изучении прецедентных феноменов).

«К прецедентным феноменам (ПФ) относят прецедентные тексты (ПТ), прецедентные ситуации (ПС), прецедентные имена (ПИ) и прецедентные высказывания (ПВ). Все ПФ взаимосвязаны и актуализируют друг друга» (Гудков 2003, Красных 2003).

ПФ позволяют выделять и анализировать самые важные и значимые для членов определённого лингвокультурного сообщества знания. Это становится особенно важным для инофона, изучающего язык, культуру, менталитет другого народа.

В результате проведённого анализа мы пришли к заключению, что «термин китайской традиционной филологии дяньгу *diangu* (классический

прецедент) соответствует термину прецедентный феномен и его можно применять для обобщённого обозначения в китайскоязычном дискурсе любых проявлений ПФ» (Воропаев 2015).

Активное использование ПФ в современной коммуникации популярными современными китайскими писателями, лидером Китая Си Цзиньпином и в СМИ показывает, что феномен дяньгу *diangu* требует тщательного изучения.

Многие ПФ несут в китайскоязычном дискурсе сильнейший культурный и идеологический заряд. Полагаем, что именно древние прецедентные феномены во многом сформировали некоторые важные китайские поведенческие стратегии.

Дяньгу *diangu* занимают важное место в современной коммуникации китайцев. Изучение дяньгу *diangu* помогает лучше понимать поведенческие стратегии и национальный характер китайцев.

Политики Китая новейшего времени также уделяли и уделяют большое внимание дяньгу *diangu* и используют их в своей деятельности по управлению государством и в коммуникации с народом. Многие дяньгу *diangu* часто становятся важными идеологическими установками для всего китайского общества.

Мы уверены, что разработка и введение данного аспекта (предмета преподавания) в учебные программы поможет усовершенствовать методику изучения китайского языка и систематизировать процесс овладения реально коммуникативно и когнитивно ценными единицами.

Voropaev N. N.

Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences

Department of East and South-East Asia Languages

Importance of the Studies of the Precedence Effect in Teaching Chinese

Keywords: Chinese language, precedent phenomena, diangu ('classical precedent'), Chinese discourse, precedence effect

Annotation: Since Chinese language and culture demonstrate an extensive presence of precedent phenomena (diangu's) that go back to Chinese culture's foundational texts which mark turning points in the development of Chinese literature, religious consciousness, philosophy and historiography, we believe it is time all our universities introduced precedence phenomenon science (the studies of the precedence effect) as a subject within their regular Chinese teacher training programmes. Diangu's are important in modern communication within the Chinese society. The study of diangu will improve our understanding of Chinese behavioural strategies and national character.

Since Chinese language and culture demonstrate an extensive presence of precedent phenomena (diangu's) that go back to Chinese culture's foundational texts which mark turning points in the development of Chinese literature, religious consciousness, philosophy and historiography, we believe it is time all our

universities introduced precedence phenomenon science (the studies of the precedence effect) as a subject within their regular Chinese teacher training programmes.

“Precedence phenomena (PPs) include precedent texts (PTs), precedent situations (PSs), precedent names (PNs) and precedent utterances (PUs). All PPs are interrelated and constantly actualise one another” (Gudkov, 2003).

PPs enable us to distinguish and examine the pieces of knowledge that are deemed most important and significant by members of a certain linguistic and cultural community. This is especially important for foreign students whose goal is to learn another nation’s language, culture and worldview.

Our analysis shows that “the meaning of the term ‘diangu’ (‘classical precedent’) used in Chinese conventional linguistics coincides with the meaning of the term ‘precedence phenomenon’ and thus may be used as a generic term to refer to any PP manifestation in the Chinese discourse” (Voropaev, 2015).

The fact that popular Chinese writers, the Chinese leader Mr. Xi Jinping and the Chinese media are actively using PPs in modern communication indicates that the diangu phenomenon requires a thorough study.

Many PPs possess an immense cultural and ideological force in the Chinese discourse. We may surmise that it was ancient precedence phenomena that largely contributed to the shaping of certain vital behavioural strategies observed in China.

Diangu’s are important in modern communication within the Chinese society. The study of diangu will improve our understanding of Chinese behavioural strategies and national character.

Moreover, “political leaders in modern-day China have made considerable effort to master diangu’s and have used them very extensively both in their activity as statesmen and in their communication with the masses. Quite often, diangu’s rise to the level of key ideological themes for the entire Chinese society” (Voropaev, 2017).

We believe that development and introduction of this subject as part of university training programmes will improve the methods of studying and learning Chinese and will further systematise the process of mastering the aspects that possess genuine communicative and cognitive value.

References

Voropaev, N. (2015). China: Names for All Times. Precedent-setting Characters. Linguistic and Culturological Dictionary/Handbook for everybody who studies Chinese language, Culture, History and Literature of China. Moscow: VKN.

Voropaev, N. (2017, September 27). The Phenomenon of Classical Precedents Diangu in Chinese Language and Culture. Retrieved from https://www.vokitai.ru/wp-content/uploads/2018/02/article_54.pdf

Gudkov, D. (2003). Theory and practice of intercultural communication. Moscow: Gnozis.

Воропаев Николай Николаевич

Отдел языков Восточной и Юго-Восточной Азии

Институт языкознания РАН

научный сотрудник

кандидат филологических наук

voropaev@vokitai.ru

Nikolai N. Voropaev

Department of East and South-East Asia Languages,

Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences

Research Officer

PhD

voropaev@vokitai.ru

Сборник материалов VIII Международной научной конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики иностранного языка делового и профессионального общения. Москва, РУДН, 19-20 апреля 2018 г. – Москва: РУДН, 2018. – 192 с. С. 137-138. ISBN 978-5-209-08667-3. Усл. печ. л. 11,4. Тираж 120 экз.